

Matthew 6:9-13

Páter nóster, qui es in cóelis,
 sanctificétur nómen túm.
 Advéniat régnum túm,
 fiat volúntas túa,
 sícut in cóelo et in terra.
 Pánem nóstrum quotidiánum
 da nóbis hódie;
 et dimítte nóbis débita nóstra,
 sícut et nos dimíttimus
 debitátibus nóstris;
 et ne nos indúcas in tentatiónem,
 sed líbera nos a málo.

Our Father, who art in heaven,
 hallowed be thy name.
 Thy kingdom come,
 thy will be done,
 on earth as it is in heaven.
 Give us this day
 our daily bread;
 and forgive us our debts,
 as we forgive
 our debtors;
 and lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.

Pater noster

Costanzo Porta
 (Italian; c.1528-1601)

Our Father, who art in heaven,

1 7

S Pá - - ter nó - ster, qui

A Pá - - ter nó - ster, qui es in cóe - lis, qui es in cóe -

T Pá - - ter nó - ster, qui es in cóe - lis, qui es in

B Pá - - ter nó - ster, qui es in cóe - - - lis, qui

hallowed be thy name.

8 12

S es in cóe - lis, san - cti - fi - cé - tur nó - - - -

A - lis, san - - cti-fi - cé-tur nó - - men tú - um.

T cóe - - - - - lis, san - cti-fi - - cé - tur nó - - - - -

B es in cóe - lis, san - cti - fi - cé - - - -

From *Liber primus motectorum quatuor vocum*, 1st ed. 1559. Our source: *Opera omnia*, ed. S. Cislino, 1971. Notation here is a tone higher than the original with note values halved.
 Prepared by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

Thy kingdom come,

13 18

-men tú - - - um. Ad - vé - - ni - at ré -
 Ad - - - vé - - ni - at ré - - gnum tú - um, ad -
 -men tú - - um. Ad - vé - - ni - at ré - gnum tú -
 -tur nó - men tú - - - um. Ad - vé - - ni -

thy will be done,

19 23

-gnum tú - um, fí - at vo - lún - - tas tú - - - a,
 -vé - niat ré - gnum tú - - - um, fí - at vo - lún - tas
 -um, fí - - at vo - lún - tas tú - - - - -
 -at ré - - gnum tú - - um, fí - at vo - lún - - - tas tú - - a,

as it is in heaven, so too on earth.

Our

24 29

síc - ut in cóe - lo et in ter - ra. Pá -
 tú - - - a, síc - ut in cóe - lo et in ter - - ra. Pá -
 -a, síc - ut in cóe - - lo et in ter - - ra.
 síc - ut in cóe - lo et in ter - ra.

daily bread *give us*

30 36

-nem nó - strum quo - ti - di - á - num da nó -

- nem nó - - strum quo - ti - di - á - - - num da nóbis hó -

Pá - - - nem nó - strum quo - ti - di - á - num da

Pá - - - nem nó - - strum... da nó - bis

today; and forgive us our debts,

37 42

-bis hó - - - di - e; et di - mít - te nó - - - bis

- di - e; et di - mít - te nó - bis dé - bi - ta nó - stra,

nó - bis hó - - - di - e; et di - mítte nó - bis dé - bi -

hó - di - e; et di - mít - te nó - - - - bis dé - bi -

as we forgive our debtors;

43 48

dé - bi - ta nó - stra, síc - ut et nos di - mít - - timus de -

síc - ut et nos, síc ut et nos di - mít - ti - mus de - bi - tá - ti - bus nó - stris, de -

- ta nó - stra, síc - ut et nos di - mít - timus de - bi - tá - -

- ta nó - stra, síc ut et nos di - mít - timus de - bi - tá - ti - bus nó - stris,

and lead us not

49 54

-bi-tá - ti - bus nó - stris; et ne nos

- - - bi - tá-ti-bus nó - stris; et ne nos in-dú - - - - cas in -

-ti-bus nó - stris; et ne nos in - dú - cas

de - bi - tá - ti - bus nó - stris; et ne nos in - dú - cas, et ne nos

into temptation,

but

55 60

in - dú - cas in - ten - ta - ti - ó - - - nem; sed

- ten-ta-ti - ó - nem, in - ten - ta - ti - ó - - - nem; sed

in ten - ta - - - - ti - ó - nem; sed

- in-dú - - - cas in ten - ta - ti - ó - - - nem; sed

deliver us from evil.

61 67

lí - be - ra nos a má - - - lo

lí - be - ra nos, sed lí - - be - ra nos a má - - - lo.

lí - be - ra nos, sed lí - - be - ra nos a má - - - lo.

lí - be - ra nos, sed lí - - be - ra nos a má - - - lo.